



CON L'EUROPA PER CRESCERE INSIEME



ITINERARI NEL / ROUTES IN PARCO AGRICOLO SUD MILANO



Premessa

Benvenuti al Parco Agricolo Sud Milano, un parco ricco di tesori e sorprese. Ogni angolo, ogni strada campestre, ogni terreno coltivato hanno una storia da raccontare: impossibile inserirle tutte in una sola guida, proprio a causa della vastità e delle molteplici realtà di uno dei parchi metropolitani e agricoli più vasti di Europa.

Ecco come nasce questa guida: alcuni suggerimenti, per fruire il patrimonio presente all'interno di quest'area agricola protetta, un piccolo breviario per visitare il territorio dei 61 comuni presenti nel Parco, con alcuni itinerari semplici che individuano le quattro diverse finalità che hanno dato origine al Parco Agricolo Sud Milano: la natura, il paesaggio, la storia e l'agricoltura.

Quando siete nel Parco, guardatevi sempre bene attorno a voi: l'unicità di questo territorio saprà sorprendervi in ogni stagione, con visioni, profumi, colori e sapori sempre diversi e mai uguali a sé stessi. Vi auguriamo un viaggio di emozioni all'interno del Parco che abbraccia la Città di Milano.

Introduction

Welcome to "Parco Agricolo Sud Milano", an agricultural park full of treasures and surprises. Every corner, every track, every cultivated land have a story to tell: impossible to insert all of them in one guide, just because of the vastness and the multiple realities of one of the largest metropolitan and agricultural parks in Europe.

Here how this guide was created, a few tips to enjoy this heritage within this protected agricultural area, a small breviary to visit the territory of 61 municipalities in the Park, with a few simple routes that identify the four different purposes that have created the Parco Agricolo Sud Milano: nature, landscape, history and agriculture.

When you're in the park, give always a good look around you: the uniqueness of this area will surprise you in every season, with views, scents, colours and flavours always different and never equal to themselves. We wish you an exciting journey inside the park that embraces the City of Milan.



Da Milano città al Parco dei Fontanili di Rho

L'area Nord Ovest del Parco Agricolo Sud Milano è caratterizzata dalla presenza di due importanti aree fruibili site nel Comune di Milano quali il **Boscoincittà** e il **Parco delle Cave**, dove hanno sede anche i rispettivi Punti Parco, presidi del Parco Sud nel territorio. Queste aree ospitano ambienti molto interessanti sia sotto il profilo ambientale-naturalistico sia agricolo, con aree a bosco, specchi d'acqua, marcite e campi coltivati in prossimità della città di Milano. La presenza dei Punti Parco offre la possibilità di usufruire dei relativi servizi e delle preziose attività di educazione ambientale organizzate per adulti e bambini. Nelle immediate vicinanze si trovano il **Parco di Trenno** e l'area dell'**Ippodromo San Siro**. Nella parte più a Nord, dislocato tra i comuni di Rho, Cornaredo, Settimo Milanese, si trova il **Parco dei Fontanili di Rho**, un'area di elevato valore naturalistico, ove è possibile visitare alcuni fontanili recuperati dal Parco immersi nel verde agricolo e circondati da fasce boscate e ampie radure.



From Milan city to Parco dei Fontanili di Rho

*The area north west of the Parco Agricolo Sud Milano is characterised by two important recreation areas situated in the municipality of Milan – **Boscoincittà** and **Parco delle Cave**, which also house the respective Park Point facilities of the Parco Agricolo Sud Milano in the territory. These areas are home to environments that are very interesting both from an environmental-nature and agricultural point of view, with areas of woodland, ponds, meadows and cultivated fields near the city of Milan. The presence of the Park Points offers the opportunity to make use of their services and the valuable environmental education activities organised for adults and children. In the immediate vicinity are **Trenno Park** and the area around the **San Siro Hippodrome**. In the northernmost part, situated between the municipalities of Rho, Cornaredo and Settimo Milanese, lies the **Parco dei Fontanili di Rho**, an area of high nature value, where it is possible to visit a number of fountains recovered from the Park, immersed in rural greenery and surrounded by strips of woodland and large clearings.*





Tra Cornaredo e Settimo Milanese

A Cornaredo, nella frazione di San Pietro all'Olmo, si trova l'omonima **Chiesa di San Pietro** risalente al XII secolo, con i resti di una Villa Romana rinvenuti sotto le sue fondamenta.

Sempre a Cornaredo, in via Merendi 28, si trova il **Punto Parco Cascina Favaglie**. Nella cascina, risalente alla fine del 1200 e caratterizzata da impianto a corte chiusa tipico delle cascine lombarde, oltre a numerose attività fruibili è possibile visitare una bellissima e antica **ghiacciaia**, recentemente restaurata e strumento indispensabile per la conservazione degli alimenti deperibili e per l'attività casearia, oltre al **Museo Agricolo della Civiltà Contadina**. Proseguendo verso Settimo Milanese, in via Di Vittorio, è possibile scorgere a bordo strada un'interessante edicola ottagonale di età neoclassica. In via Pastore, al civico 7, si trova invece il **Punto Parco Bosco della Giretta**, inserito in un contesto di notevole pregio ambientale, ove si svolgono numerose attività culturali e didattiche.

Between Cornaredo and Settimo Milanese

*In Cornaredo, in the hamlet of San Pietro Olmo, stands the homonymous **Church of San Pietro** dating from the twelfth century, with the remains of a Roman villa unearthed beneath its foundations.*



*Still in Cornaredo, in via Merendi 28, there is the **Cascina Favaglie Park Point**. The farmhouse, dating from the end of the thirteenth century, features a closed courtyard layout typical of Lombard farmhouses, as well as numerous recreation activities,*

*and it is possible to visit a beautiful and recently restored ancient **icehouse**, an indispensable instrument for the preservation of perishable foods and for the dairy business, in addition to the **Agricultural Museum of Rural Life**. Continuing towards Settimo Milanese, in Via Di Vittorio, you can catch a glimpse from the roadside of an interesting octagonal votive shrine kiosk from the neoclassical period. At number 7, via Pastoreis, there is the **Bosco della Giretta Park Point**, inserted in a context of great environmental value, where numerous cultural and educational activities are carried out.*



Tra le ville di delizia di Corbetta fino ad Albairate

Among the villas of delight Corbetta up to Albairate

Il territorio del Comune di **Corbetta** si caratterizza per la presenza di numerose ville di delizia, palazzi e giardini storici, monumenti visitabili su prenotazione. Tra le ville patrizie, la settecentesca **Villa Frisiani Olivares Ferrario**, attuale sede del Comune, ne costituisce uno splendido esempio, circondata da un bel parco.

Nel mese di maggio di ogni anno, la Proloco organizza una giornata di apertura e visita di tutte ville.

Giunti ad **Albairate**, presso la sede municipale di via Cesare Battisti 2, si trova il **Punto Parco Albairate** e il **Museo dell'Agricoltura "Angelo Masperi"**, con annessa un'antica ghiacciaia. Fuori dal centro abitato, in prossimità della **Cascina Visconti**, si trovano un'altra ghiacciaia e una marcita. Percorrendo la strada per Rosio, è visibile **Villa Albani** (XVI sec.) con il suo particolare impianto a forma quadrata, tipico dell'architettura castellana, e **Cascina Rosio**. Suggestivo infine è il percorso lungo l'alzaia del Naviglio e alla **Cascina Due Mulini**. Il nome deriva dalla presenza del Mulino Ranzani e del Mulino Chiodini, collegati da una passerella sulla roggia Visconti che li separa. Lungo il percorso, diverse sono le aziende agricole che offrono servizi di ristoro, ospitalità e vendita diretta dei prodotti.

*The territory of the municipality of **Corbetta** features numerous pleasure villas, historic palaces and gardens, and monuments that can be visited by appointment. The eighteenth-century **Villa Frisiani Olivares Ferrario**, current seat of the town council and surrounded by a beautiful park, is a splendid example of a patrician villa. In May each year, the Pro Loco organises an open day and visits to all villas. Having reached **Albairate**, the town hall in Via Cesare Battisti 2 houses the **Albairate Park Point** and the "**Angelo Masperi**" Museum of Agriculture with an adjacent ancient icehouse. Outside the town, near the **Cascina Visconti**, another icehouse and a water meadow can be found. Taking the road to Rosio, it is possible to see **Villa Albani** (XVI century), with its particular square layout typical of castle architecture, and **Cascina Rosio**.*

*Finally, the route along the Naviglio Alzaia and to **Cascina Due Mulini** is striking. The name of the latter, which means Two Mill Farmhouse, derives from the presence of the Ranzani and Chiodini mills, connected by a footbridge over the Visconti irrigation ditch that separates them. Along the way, there are various farms that provide catering services, hospitality and direct sale of products.*



Da Cisliano a Cusago fino all'Alzaia del Naviglio Grande

A **Cisliano** la **Cascina Manzola** è uno splendido esempio di edificio agricolo fortificato di fine '400 nato come dimora di caccia (Torre dei Gelsi). Presso il **Punto Parco Cascina Forestina** si può visitare il **Bosco di Riazzolo**, percorrere il *Sentiero Virgiliano* e raccogliere i prodotti dall'orto biologico. Numerose sono le attività didattiche, come presso la vicina **Cascina Scanna** con il suo piccolo oratorio di San Bernardo. Lungo la strada che porta al **Castello di Cusago**, fatto costruire da Bernabò Visconti nel 1360 come dimora di caccia, si costeggia un importante residuo di bosco planiziale, ora tutelato come Sito di Importanza Comunitaria: il **Bosco di Cusago**. Nei pressi del Castello si trova **Cascina Palazzetta**, nata come dépendance del castello. L'antico borgo di **Fagnano** sorge nelle immediate vicinanze di **Gaggiano**. Le sue origini sono molto antiche, si parla addirittura del 200 d.C. Nei pressi della **Chiesa di Sant'Andrea** (XI sec.) sorgono corti rurali e palazzi gentilizi. **Gaggiano** possiede un bellissimo centro storico situato lungo il Naviglio Grande, impreziosito da dimore signorili e case a corte, oltre alla **Chiesa di San Invenzio**, con elegante piazza che si apre sul Naviglio. Punto di riferimento e di informazione per chi percorre le alzaie: la **Porta di Accesso al Parco Agricolo Sud Milano**.

From Cisliano to Cusago up to the Alzaia Naviglio Grande

*In **Cisliano**, **Cascina Manzola** is an outstanding example of a late fifteenth century fortified farm building which was originally a hunting lodge (Torre dei Gelsi). At the **Cascina Forestina Park Point** you can visit **Bosco di Riazzolo**, walk the *Sentiero Virgiliano* trail and collect organic vegetable products. There are numerous educational activities, such as at the nearby **Cascina Scanna** with its small San Bernardo oratory. Along the road to the **Cusago Castle**, built for Bernabò Visconti in 1360 as a hunting lodge, runs a major remnant of lowland forest, now protected as a Site of Community Importance: **Bosco di Cusago**. **Cascina Palazzetta**, created as a castle outbuilding, can be found near the castle. The ancient village of **Fagnano** is situated in the immediate vicinity of **Gaggiano**. Its origins are very old, some dating it back to 200 AD. Rural courts and noble palaces can be found around the **Church of Sant'Andrea** (XI century). **Gaggiano** has a beautiful old town situated along the Naviglio Grande, decorated with stately homes and courtyard houses, in addition to the **Church of San Invenzio**, with elegant squares that open onto the Naviglio. Point of reference and information for those who take to the towpaths: the **Entrance Gate to the Parco agricolo Sud Milano**.*



Da Gaggiano a Calvignasco attraverso Rosate

A **Gaggiano**, il **Punto Parco Cascina Guzzafame** è situato in una tipica azienda agricola ad allevamento zootecnico per la produzione di latte con annessi ristorante e punto vendita, e ove si svolgono numerose attività didattiche e visite guidate. Proseguendo verso **Zelo Surrigone**, è possibile ammirare il suggestivo mulino di **Cascina Merina** e l'affascinante paesaggio agrario del Parco, caratterizzato dalla presenza di risaie. A **Rosate**, nei pressi di **Cascina Longona** e del vicino ristorante di **Cascina Gaggianese**, è

possibile visitare una marcia ancora in funzione. Interessante da percorrere in bicicletta è il tratto che dal **Punto Parco Cascina Contina**, dove è possibile pranzare, conduce alla **Roggia Ticinello**, situata a ovest del Punto Parco. Nel centro storico di Rosate si possono ammirare una **casa forte**, sede del Comune, antica residenza del feudatario Ambrogio Varese nel Quattrocento, e la **Torre** di ingresso all'ormai scomparso **Castello di Rosate**. Si segnala infine a **Calvignasco**, di fronte a via Monte Nero, una **ghiacciaia** visibile solo dall'esterno.



From Gaggiano to Calvignasco through Rosate

*In **Gaggiano**, the **Cascina Guzzafame Park Point** is situated in a typical farm with livestock breeding for milk production, with an adjoining restaurant and shop, and where numerous educational activities and guided tours are on offer. Continuing towards **Zelo Surrigone**, it is possible to admire the evocative **Cascina Merina** mill and the charming rural landscape of the Park, characterised by rice fields.*

*In **Rosate**, near **Cascina Longona** and the nearby **Cascina Gaggianese** restaurant, it is possible to visit a still functioning water meadow. The stretch that leads from the **Cascina Contina Park Point**, where you can eat, to **Roggia Ticinello**, situated to the west of the Park Point, makes an interesting bike ride. In Rosate's old town, you can admire a **stronghold**, seat of the town council, an ancient residence of feudal lord Ambrogio Varese in the fifteenth century, and the entrance **Tower** to the now disappeared **Rosate Castle**. Finally, worth noting in **Calvignasco**, opposite **Via Monte Nero**, is an **icehouse** that is visible only from the outside.*

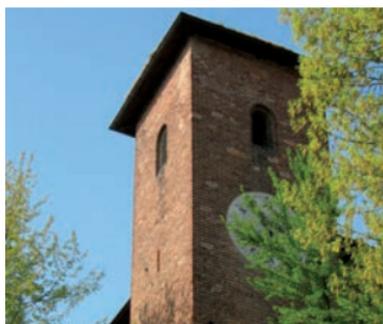


Tra natura e Castelli

A **Vernate** nei pressi della **Zona Umida di Pasturago**, area di grande valore naturalistico, oltre alla zona umida è possibile ammirare una **marcita** funzionante. Dirigendosi a nord di **Binasco** in direzione **Noviglio** ci si imbatte nella **Cascina Conigo**, risalente al XV secolo e circondata da mura, con un ampio arco d'ingresso sul quale spiccano le teste scolpite di buoi e cavalli. In un cortile interno, tra stalle e magazzini, si trova l'**Oratorio di S. Maria Nascente**. A **Pioltino**, frazione di Zibido San Giacomo, nascosta dalla vegetazione che storicamente veniva fatta crescere per ombreggiare, è ancora visibile una antica **Ghiacciaia**. Nel Comune di **Binasco**, la piazza principale è dominata dall'imponente **Castello Visconteo** edificato nel XIV secolo a protezione della città di Milano, caratterizzato da pianta quadrangolare, torri angolari e ampio fossato. A **Mentirate**, nel Comune di **Lacchiarella**, a nord dell'abitato e lungo la strada che porta a **Badile**, si trova un **Castello** rurale risalente al XV secolo, visitabile solo su prenotazione.

In the midst of nature and Castles

*In **Vernate** near the Pasturago Wetland, an area of great nature value, it is also possible to admire a functioning **water meadow**. Heading north from **Binasco** in the direction of **Noviglio**, you come across **Cascina Conigo**, dating from the fifteenth century and surrounded by walls, with a large entrance arch topped by distinctive sculpted heads of oxen and horses. In an internal courtyard, among stables and warehouses, is **the Oratory of S. Maria Nascente**. In **Pioltino**, a district of Zibido San Giacomo, hidden by vegetation that historically was allowed to grow to provide shade, you can still see an ancient **Icehouse**. In the municipality of **Binasco**, the main square is dominated by the imposing **Visconteo Castle** built in the fourteenth century to protect the city of Milan, with its quadrangular layout, angular towers and a wide moat. In **Mentirate**, in the municipality of **Lacchiarella**, north of the village and along the road to **Badile**, stands a rural **Castle** dating back to the XV century, which can be visited only by appointment.*





Tra risaie e cicogne

A **Zibido San Giacomo** presso la storica **Cascina Ca' Grande**, spicca all'interno della corte la cosiddetta **Casa Pusterla** e il suo mulino esterno. La cascina è attualmente sede di un'azienda agrituristica particolarmente attiva.

Il **Complesso del Castelletto**, ubicato in via Matteotti, è formato da vari edifici in cotto fra cui una casa forte con torre e corpo rustico dalla singolare pianta curvilinea.

Verso nord si raggiunge la **Frazione di San Pietro Cusico** e l'area naturalistica attrezzata dei **Laghi Carcana**, ove nidificano alcune coppie di cicogne. Proseguendo direzione nord-ovest, **Cascina Torre** conserva un avanzo di torre quadrata, resti di un'antica fortificazione.

Proseguendo verso **Tainate di Noviglio**, si attraversa l'omonimo piccolo centro agricolo, per poi dirigersi a sud verso **Mairano**, ove è presente un castello del XV secolo. A est di Mairano si costeggiano alcune marcite e si raggiunge **Cascina Femegro**, che mantiene l'aspetto di cascinale fortificato di epoca quattrocentesca, con quattro torri angolari, mulino e ghiacciaia.

L'intera area è caratterizzata dalla presenza di numerose aziende agricole che offrono servizi di accoglienza e ristorazione, oltre alla vendita diretta delle proprie produzioni.

Among rice fields and storks

*In **Zibido San Giacomo** near the historic **Cascina Ca' Grande**, the so-called **Casa Pusterla** and its external mill can be found standing in an inner court. The farmhouse is currently home to a particularly active agritourism business.*

*The **Complesso del Castelletto**, situated in Via Matteotti, consists of several brick buildings, including a strong house with tower and a remarkable curvilinear rustic body.*

*Toward north, is **Frazione di San Pietro Cusico** and the equipped natural area of **Laghi Carcana**, where several pairs of storks nest. Continuing in a north-west direction, **Cascina Torre** conserves what is left of a square tower, the remains of an ancient fortification.*

*Continuing towards **Tainate di Noviglio**, crossing the small farming town of the same name, before heading south towards **Mairano**, where there is a fifteenth century castle. East of Mairano, there are some water meadows and **Cascina Femegro**, which maintains the look of a fifteenth century fortified farmhouse, with four angular towers, mill and icehouse.*

The whole area is characterised by the presence of many farms that offer hospitality and catering, in addition to direct sale of their products.



Da Buccinasco al Naviglio Pavese

Presso la **Cascina Fagnana**, e ben visibile anche dalla tangenziale Ovest, è posto il **Castello di Buccinasco**, risalente al XVI secolo mentre più a sud, nei pressi di **Cascina Camuzzana**, è possibile visitare alcune marcite. Proseguendo verso sud, superato il bel centro storico del Borgo di **Gudo Gambaredo**, si raggiunge un interessante complesso agricolo posto a nord est di Zibido San Giacomo, caratterizzato da una corte chiusa che riprende le forme di una cascina fortificata medievale. Qui ha sede il **Punto Parco Cascina Santa Marta**, con annesso un maneggio, ove si svolgono attività didattiche e la vendita diretta dei prodotti dell'azienda agricola. Ancora più a sud, e affacciata sulla quarta conca del **Naviglio Pavese**, incontriamo **Cascina Salterio**, un interessante insediamento agricolo di fine '800 appartenuto alla Famiglia omonima, importante nel panorama culturale illuministico di fine '800, oggi sede di **MUSA – Officina del gusto e del Paesaggio**, spazio museale dedicato all'alimentazione e al paesaggio. Superando il Naviglio, a **Moirago** sono visibili due ali di un edificio fortificato risalente al XV secolo e assai rimaneggiato, attualmente adibito a ristorante. Il contesto territoriale di natura rurale ospita numerose aziende agricole, che offrono sia la vendita diretta dei prodotti sia ospitalità e ristorazione.

From Buccinasco to Naviglio Pavese

At **Cascina Fagnana**, clearly visible from the Tangenziale ovest, stands **Buccinasco Castle**, dating back to the sixteenth century, while further south, near **Cascina Camuzzana**, you can visit some water meadows. Continuing southwards and passing the beautiful old town of Borgo di **Gudo Gambaredo**, you come to an interesting place agricultural complex situated north-east of Zibido San Giacomo, characterised by a closed court which takes the shape of a mediaeval fortified farmhouse. The **Cascina Santa Marta Park Point** with adjoining stables is situated here, where educational activities are offered as well as the direct sale of farm products. Further south, and overlooking the fourth basin of **Naviglio Pavese**, we come across **Cascina Salterio**, an interesting farming settlement of the late nineteenth century which belonged to the family of the same name, and was an important part of the cultural Enlightenment landscape of that period, and which now houses **MUSA – Workshop of Taste and Landscape**, a museum space dedicated to food and landscape. Passing beyond the Naviglio, in **Moirago** you can see two wings of a fortified building dating from the fifteenth century and much altered since then: it is currently used as a restaurant. The local context of rural nature is home to many farm businesses, offering direct sales of products as well as hospitality and catering.



Da Lacchiarella a Basiglio

Nel centro storico di **Lacchiarella**, chiamata nel medioevo *Clarella*, è situato il **Castello Visconteo** risalente al XIV secolo. Si tratta di un massiccio edificio merlato in mattoni su tre piani. Nell'ala di ponente è ancora visibile lo scasso della pusterla per la catena che reggeva il ponte levatoio. Il castello, denominato anche **Rocca Viscontea**, è sede dell'omonimo **Punto Parco**. Nella frazione di **Mettone** del Comune di Lacchiarella si trova la graziosa **Chiesa dei SS. Pietro e Paolo** del XVI secolo, con un singolare campanile a pianta esagonale. Lungo il percorso ciclopedonale tra **Villamaggiore** e la **Riserva Naturale Oasi di Lacchiarella** è possibile ammirare le **marcite di Cascina Decima**, mentre la Riserva Naturale è visitabile da gruppi previa prenotazione al Comune di Lacchiarella. In piena campagna, lasciata alle spalle la Riserva Naturale e proseguendo verso la **Cascina Vione**, antico borgo rurale, si trova una **Quercia monumentale**. Attorno al **Lago di Basiglio** vi è un sentiero lungo le sponde dalle quali è possibile osservare, grazie a punti di avvistamento attrezzati, la ricca avifauna selvatica o fare lunghe passeggiate.

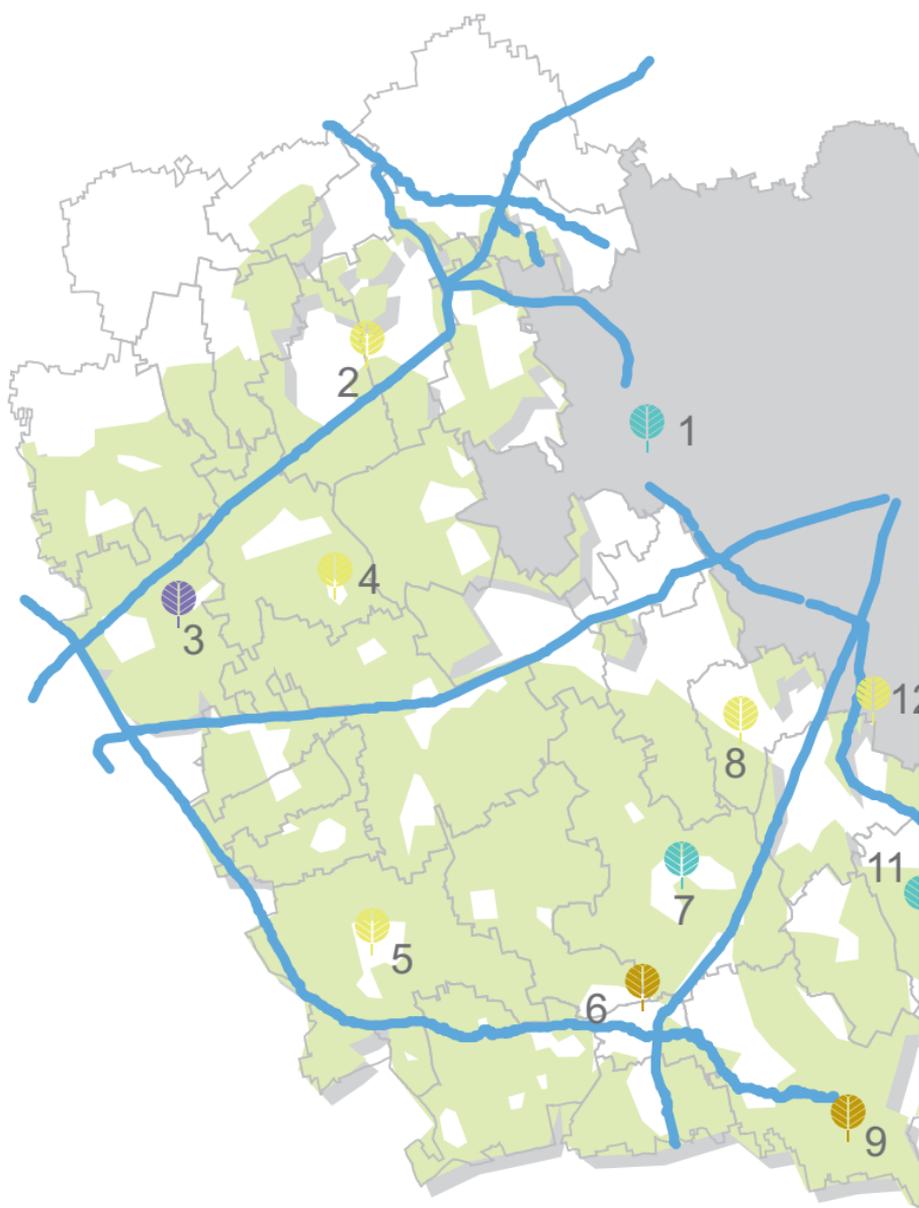


From Lacchiarella to Basiglio

*In the old town of **Lacchiarella**, known in the Middle Ages as *Clarella*, stands **Visconteo Castle**, dating from the fourteenth century. It is a massive three-storey building with brick battlements. In the west wing, you can still see the cavity in the postern for the chain that held the drawbridge. The castle, also known as **Rocca Viscontea**, houses the **Park Point** of the same name. In the **Mettone** district of the municipality of Lacchiarella is the pretty **Church of SS. Pietro e Paolo** from the sixteenth century, with a unique hexagonal bell tower. Along the bike-pedestrian path between **Villamaggiore** and the **Oasi di Lacchiarella Nature Reserve**, you can admire the **water meadow** of **Cascina Decima**, while the Nature Reserve can be visited by groups after prior booking at the town hall of Lacchiarella. In the countryside, leaving behind the Natural Reserve and continuing towards **Cascina Vione**, an ancient rural village, you will find a **Monumental Oak**. There is a path along the banks of **Lake Basiglio** from which, thanks to equipped lookout points, you can observe a rich array of wild birds or take long walks.*



ITINERARI NEL / ROUTES IN PAR



Legenda / Legend:



Natura e Ambiente
Environment and Nature



Patrimonio Storico
Historical Heritage



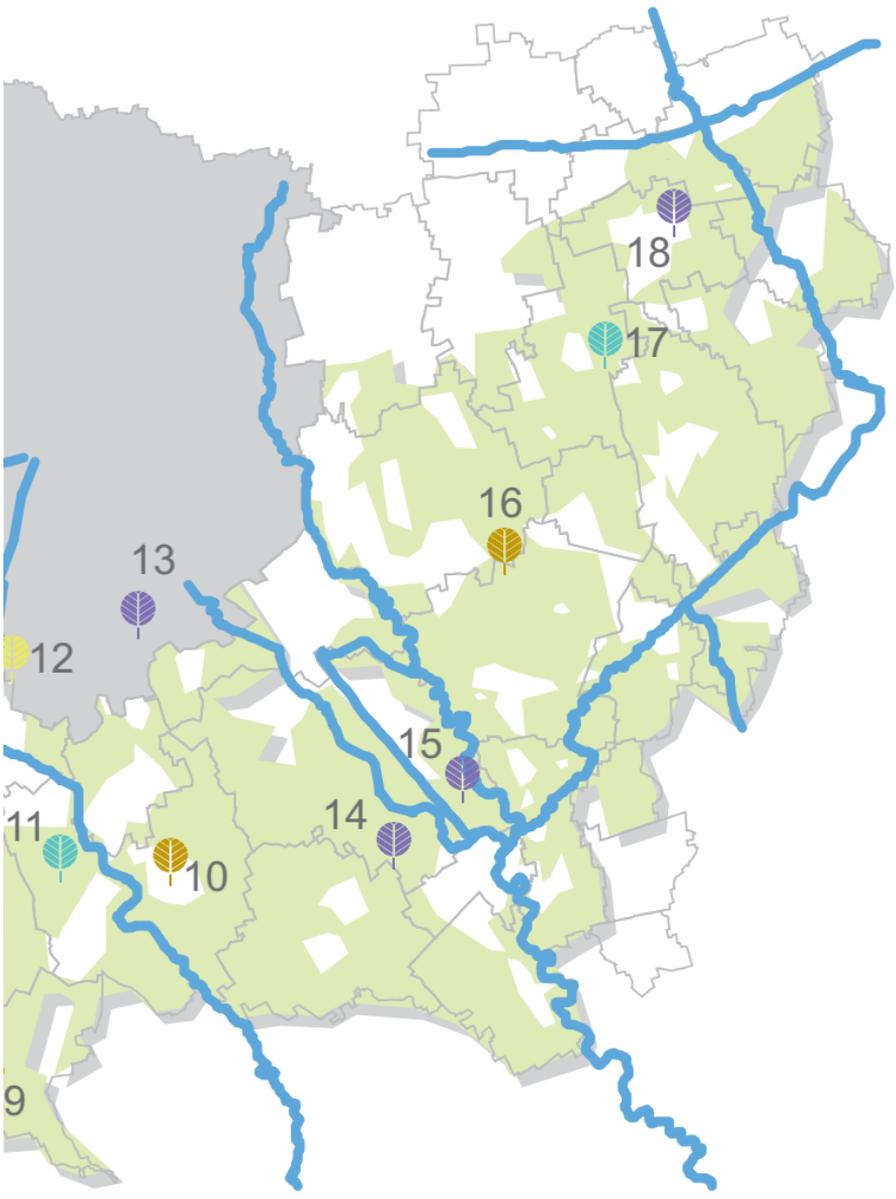
Paesaggio
Landscape



Agricoltura
Agriculture



ARCO AGRICOLO SUD MILANO





Da Locate Triulzi lungo il Fiume Lambro

Nell'antico borgo di **Locate Triulzi**, precisamente nel nucleo più antico, permangono due complessi monumentali nati come fortificazione, il **Castello Trivulzio** e la **Corte Salazar**, risalenti al XII secolo.

Ai margini ovest del centro abitato si trova il santuario **Santa Maria alla Fontana**, risalente al sec. XV e XVI, impreziosita da portico colonnato, campanile in mattoni e percorso alberato verso il centro del paese.

Superato l'impianto di depurazione e lungo una piacevole strada di campagna in direzione **Carpiano**, si incontra **Cascina Castello**, ove è situata l'**Area naturalistica di Pizzabrasa**, valorizzata dal Parco Agricolo Sud Milano con lavori di recupero e riqualificazione ambientale di un'antica lanca abbandonata del **Fiume Lambro**.

Proseguendo verso sud, si raggiunge la **Cascina Resentera**, con edifici fortificati databili al XV sec.

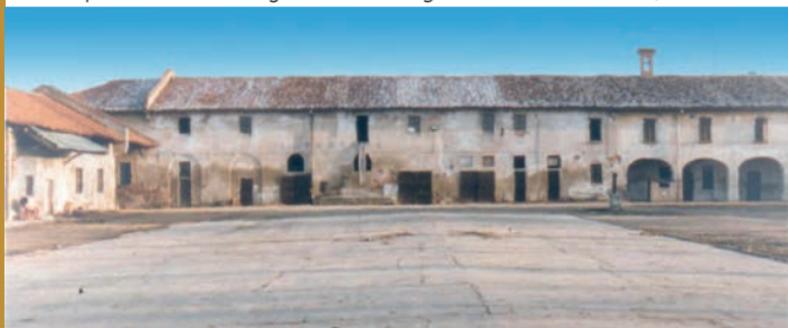
Nei pressi della **Cascina Pizzabrasa**, sulla destra orografica del Lambro, è ancora presente un'antica ghiacciaia.

From Locate Triulzi along the River Lambro

*In the ancient village of **Locate Triulzi**, specifically in the oldest nucleus, there remain two monumental complexes which were created as fortifications, **Trivulzio Castle** and **Corte Salazar**, dating back to the twelfth century. On the western edge of the town is the **Santa Maria alla Fontana** sanctuary, dating back to the fifteenth and sixteenth centuries, decorated with a pillared portico, brick belfry and tree-lined path to the town centre.*

*Passing beyond the sewage treatment plant and along a pleasant country road in the direction of **Carpiano**, you come to **Cascina Castello**, where **the Nature Area of Pizzabrasa** is situated, enhanced by the Parco Agricolo Sud Milano with environmental recovery and restoration works on an ancient abandoned oxbow in **River Lambro**. Continuing south, you reach **Cascina Resentera**, with fortified buildings dating back to the fifteenth century.*

*Close to **Cascina Pizzabrasa**, on the right bank of the Lambro, there is an-*





Attorno all'Abbazia di Mirasole

Ai confini della zona industriale di **Opera**, in fondo a Via Lambro, è situato il **Lamberin**, una vasta zona a destinazione naturalistica riqualificata dal Parco Agricolo Sud Milano, originata da un'antica lanca di divagazione del fiume Lambro.

L'area, in parte aperta al pubblico, è attrezzata con cartellonistica e punti di osservazione della ricca fauna che qui trova rifugio. L'itinerario prosegue con il restaurato **Castello di Tolcinasco** (XVI sec.), inserito in un vasto campo di golf, e i **Laghetto di Tolcinasco**, frutto di un recupero ambienta-

le promosso dal Parco negli anni '90. L'**Abbazia di Mirasole**, fondata nel XIII sec. dall'Ordine degli Umiliati, rappresenta uno dei più importanti complessi religiosi lombardi: attualmente gestita dai Canonici Regolari Premostratensi, è organizzata attorno alla corte principale e comprende la pregevole Chiesetta affrescata, dedicata a Santa Maria Assunta con annesso chiostro del quattrocento, presenta anche una bottega di monaci.



Around the Abbey of Mirasole

*At the edge of the **Opera** industrial zone, at the end of Via Lambro, there is the **Lamberin**, a huge area for nature use redeveloped by the Parco Agricolo Sud Milano, and originally an ancient deviation oxbow in River Lambro. The area, partly open to the public, is equipped with signs and*

*observation points for viewing the rich wildlife that finds refuge here. The itinerary continues with the restored **Castello di Tolcinasco** (XVI century), surrounded by a large golf course, and **Laghetto di Tolcinasco**, the result of environmental recovery work promoted by the Park in the 90s.*

*The **Abbey of Mirasole**, founded in the thirteenth century by the Order of the Humiliated, is one of the most important religious complexes in Lombardy: currently managed by the Canons Regular of Prémontré, it is organised around the main court and includes the precious frescoed church dedicated to Santa Maria Assunta with adjoining fifteenth century cloister; the monks also run a shop.*



Là dove fiorisce l'agricoltura a Milano...

In zona Barona a Milano si trova la **Cascina Battivacco**, azienda agricola multifunzionale da sempre impegnata in numerose attività didattiche e sede dell'omonimo **Punto Parco**. In Via San Marchetto si trova la **Chiesetta dedicata a San Marco al Bosco**, piccola cappella del XV sec. sopraelevata rispetto al piano di campagna e circondata dalle risaie. A breve distanza si raggiunge l'attrezzata **Velostazione di Assago**, punto di riferimento per la mobilità su due ruote e il cicloturismo, luogo di interscambio con la **Linea MM2**. A **Rozzano** è situato il **Punto Parco Oasi Smeraldino**, con annessa area naturalistica di circa 22 ettari, di notevole interesse per l'osservazione dell'avifauna. Presso **Cascina Campazzo**, in via Dudovich a Milano e facilmente raggiungibile dalla fermata MM2 di Abbiategrasso, si trova il **Punto Parco Ticinello**, posto all'interno dell'omonimo Parco, con attorno le bellissime marcite ancora funzionanti e la possibilità di fruire di una serie di servizi quali la vendita diretta dei prodotti oltre alla didattica ambientale.

Where agriculture flourishes in Milan...

*In the Barona area in Milan, there is the **Cascina Battivacco**, a multifunctional farm business that has always been involved in numerous educational activities and is home to the **Park Point**. The **Church dedicated to San Marco al Bosco**, a small fifteenth century chapel, elevated above ground level and surrounded by rice fields, is in Via San Marchetto. A short distance away, you reach the equipped **Assago Velostazione**, a reference point for two-wheeled mobility and cycling tourism, a place of interchange with the **MM2 green Line**. In **Rozzano** there is the **Oasi Smeraldino Park Point**, with an adjacent nature area of about 22 hectares, and of great interest for bird watching. At **Cascina Campazzo**, in Via Dudovich in Milan and easily reachable from the MM2 stop of Abbiategrasso, is the **Ticinello Park Point**, situated within the homonymous Park, surrounded by beautiful still functioning water meadows and where it is possible to enjoy of a series of services, such as direct sale of products in addition to environmental education.*





Da Milano all'Abbazia di Chiaravalle

Lungo il sentiero denominato **"La Valle dei Monaci"** che parte dal **Parco delle Basiliche di Milano** si raggiunge il **Punto Parco Cascina Cuccagna**, situato in un antico insediamento agricolo ormai circondato dai palazzi e che, grazie alle numerosissime iniziative, costituisce un luogo di riferimento nell'ambito culturale della città. In Via San Dionigi si trova invece il **Punto Parco Nocetum**, ove ha sede una comunità monastica di accoglienza con annessa una piccola **Chiesetta** del XIII sec. dedicata ai S.S. Filippo e Giacomo. Superato l'**ampio parco di Nosedo**, accessibile al pubblico, si raggiunge la magnifica **Abbazia di Chiaravalle**, fondata da San Bernardo da Clairveaux nel XII sec., uno dei più begli esempi di architettura lombarda medioevale, con chiesa a tre navate e doppio chiostro, dominata dalla torre campanaria chiamata dai milanesi "la Ciribiciaccola". Annesso all'Abbazia si trova l'**antico Mulino di Chiaravalle**, oggetto di recupero da parte del Parco Agricolo Sud Milano, con un intenso programma didattico e di incontri culturali, ove è possibile visitare la pala del mulino restaurata e l'Orto dei Semplici. Attraversata la Via Emilia, si raggiunge quindi **San Donato** e il **Punto Parco Stazione delle Biciclette**, ideato per l'assistenza ai cicloturisti e punto di partenza di numerosi percorsi ciclopedonali del sud Milano.

From Milan to the Abbey of Chiaravalle

*Along the trail called **"La Valle dei Monaci"** which starts from **Park of the Basilicas of Milan**, you reach the **Cascina Cuccagna Park Point**, situated in an ancient agricultural settlement now surrounded by buildings and which, thanks to numerous initiatives, constitutes a reference point in the cultural environment of the city. In Via San Dionigi is the **Nocetum Park Point**, which houses a welcoming monastic community with an annexed small **Church** from the thirteenth century dedicated to S.S. Filippo and Giacomo. Beyond the **large park of Nosedo**, which is accessible to the public, you will reach the magnificent **Chiaravalle Abbey**, founded by Saint Bernard of Clairvaux in the twelfth century, one of the finest examples of mediaeval architecture in Lombardy, with a three-nave church and two cloisters, dominated by the bell tower called the "Ciribiciaccola" by the people of Milan. Annexed to the Abbey is the **old mill of Chiaravalle**, undergoing recovery by the Parco Agricolo Sud Milano, with a full programme of educational and cultural events, where you can visit the restored mill blade and the "Orto dei Semplici". Crossing the Via Emilia, you finally reach **San Donato** and the **Bicycle Station Park Point**, designed to assist cyclists and the starting point for many cycling-pedestrian paths in the south of Milan.*



Attorno all'Abbazia di Viboldone

A nord est dell'abitato di **San Giuliano Milanese** è sita la **Cascina Castelletto**, esempio di edificio rurale fortificato a corte chiusa risalente al XIV sec. mentre più a sud è possibile vedere l'interessante **marcita** ancora in attività "Pra de tusan" nei pressi di **Cascina Belvedere**. Nel centro abitato di **Carpiano**, nell'attuale piazza Colonna, si trova un interessante esempio di cascina fortificata, risalente al XIV secolo e realizzata da i monaci certosini. Merignano, l'antico nome dell'attuale **Melegnano**, è dominata dal magnifico **Castello** ove ha sede il **Punto Parco**. L'imponente struttura militare è stata edificata nel 1243 poi trasformata nel 1350 da Bernabò Visconti nell'attuale forma di rocca con ampia corte e splendidi interni affrescati. Suggestiva la scalinata di ingresso ai piani superiori, costruita per consentire il passaggio delle carrozze trainate da cavalli. Si raggiunge quindi il **Borgo di Mezzano**, ove è situato l'antico ossario dei soldati svizzeri caduti nella famosa **Battaglia dei Giganti** del 1515, dopo la quale la Svizzera iniziò la propria proverbiale neutralità. Poco più il là si trova la splendida **Abbazia di Viboldone**, edificata nel sec. XII dall'Ordine degli Umiliati. Il complesso è composto dalla Chiesa romanica a tre navate splendidamente affrescata, due chiostri e vari edifici, ove è presente la **Sala della Musica** con pareti affrescate di antichi strumenti musicali.

Around the Abbey of Viboldone

To the north-east of the town of **San Giuliano Milanese** stands the **Cascina Castelletto**, an example of a fortified rural closed court dating back to the fourteenth century while further south you can see the interesting and still active **water meadow** of "Pra de Tusan" near **Cascina Belvedere**. In the town of **Carpiano**, in today's Piazza Colonna, there is an interesting example of a fortified farmhouse, dating from the fourteenth century and built by Carthusian monks. Merignano, the ancient name of today's **Melegnano**, is dominated by the magnificent Castle which houses the **Park Point**. The impressive military structure was built in 1243 and transformed in 1350 by Bernabò Visconti into the current form of a fortress with large courtyard and beautiful frescoed interiors. The stairway entrance to the upper floors, built to allow the passage of the horse-drawn carriages, is striking. You then come to **Borgo di Mezzano** and the ancient ossuary of the Swiss soldiers who fell in the famous **Battle of Marignano** in 1515, after which Switzerland started its proverbial neutrality. A little further on there is the beautiful **Viboldone Abbey**, built in the twelfth century by the Order of the Humiliated. The complex consists of the Romanesque church with three beautifully frescoed naves, two cloisters and various buildings, and the **Music Room** with its wall frescoes of ancient musical instruments.



Attorno a Rocca Brivio

Zivido, frazione di **San Giuliano Milanese**, conserva ancora l'aspetto di villaggio medioevale ed è ricco di edifici storici come il **Castello** del XIII secolo. Nella vicina **Cascina Carlotta** è possibile visitare il **Museo Agricolo** e a poche centinaia di metri una **quercia secolare**.

Più a sud, in **Cascina Santa Brera**, oltre alla vendita diretta dei prodotti agricoli, all'ospitalità e alla ristorazione, si può apprezzare una **torre medioevale**. Poco distante si trova il **Punto Parco Polo Culturale Rocca Brivio**, situato presso l'omonima rocca, un imponente palazzo signorile cinquecentesco in mattoni con elegante corte interna, edificato sulle fondamenta di un precedente castello medioevale. A **Vizzolo Predabissi** si trova la **Cascina Sarmazzano**, edificio agricolo fortificato presumibilmente ricostruito dopo la battaglia di Melegnano del 1515 a causa dei danni subiti.

Sempre nello stesso comune si segnala **S. Maria in Calvenzano**, di cui poco si conosce della storia e delle vicende, ma certamente le fondazioni più antiche dell'insediamento riportano all'epoca paleocristiana. Successivamente, a partire dal sec. XI, i monaci provenienti da Lodi costruirono l'attuale chiesa, a tre navate secondo il modulo di Cluny. La **Cascina Castello a Mediglia** è edificio agricolo fortificato del XIV secolo, caratterizzato da un torrione a pianta quadrata con imponente arco di ingresso in cotto, nei cui pressi è presente una ghiacciaia.

Around Rocca Brivio

Zivido, a district of **San Giuliano Milanese**, still conserves the appearance of a mediaeval village and is rich in historical buildings such as the thirteenth century **Castle**. Nearby **Cascina Carlotta**, you can visit the **Agricultural Museum** and a few hundred metres away an **ancient oak tree**.

Further south, in **Cascina Santa Brera** in addition to the direct sale of agricultural products, hospitality and catering, you can admire a **mediaeval tower**.

Nearby is the **Polo Culturale Rocca Brivio Park Point**, situated at the homonymous fortress, an imposing sixteenth-century brick mansion with elegant courtyard, built on the foundations of an earlier mediaeval castle.

In **Vizzolo Predabissi** you can find **Cascina Sarmazzano**, a fortified agricultural building presumably rebuilt after the Battle of Marignano in 1515 because of the damage suffered.

In the same town it is noted in **S. Maria Calvenzano**, of which little is known of the history and events, but certainly the most ancient foundations of the settlement report early Christian period. Subsequently, from sec. XI, monks from Lodi built the present church with three naves according to the form of Cluny.

The **Cascina Castello in Mediglia** is a fortified fourteenth century agricultural building, characterised by a square tower with impressive arched brick entrance, near which there is an icehouse.



Dall'Idroscalo al Canale Addetta

Nelle vicinanze dell'**Idroscalo** si trova il **Castello di Cascina Longhignana** (XV secolo). In prossimità della SP 160 nel Comune di **Peschiera Borromeo** è situata l'**Area Naturalistica del Carengione**, recuperata negli anni dal Parco Agricolo Sud, aperta al pubblico e attrezzata con percorsi e cartellonistica didattica. Vicino a **Cascina Monasterolo** è possibile visitare le antiche marcite mentre più a est si raggiunge il **Castello di Peschiera Borromeo**, magnifico esempio di architettura civile-militare risalente al XV secolo di proprietà privata e visitabile solo in poche occasioni: può vantare di essere uno dei pochi castelli in Italia ad essere circondati dal fossato ancora pieno d'acqua. A **Paullo**, presso il **Punto Parco Casa dell'Acqua**, è possibile visitare un interessante modello idraulico-didattico relativo all'uso delle acque in agricoltura (marcita, risaia ecc.). Nel centro storico di **Tribiano**, lungo il corso del **canale Addetta**, troviamo un antico edificio agricolo fortificato risalente al XIV secolo, originariamente grangia di frati, in mattoni e pietra con camino e finestre ogivali.



From the Idroscalo to Canale Addetta

*Close to the **Idroscalo** is the **Castello di Cascina Longhignana** (XV century). Near the SP 160 in the municipality of **Peschiera Borromeo** lies the **Nature Area of Carengione**, recovered over the years by the **Parco Agricolo Sud Milano**, open to the public and equipped with pathways and educational posters. Near **Cascina Monasterolo**, you can visit the ancient water meadow, while further east you reach the **Castle of Peschiera Borromeo**, a magnificent example of civil-military architecture dating from the fifteenth century, which is privately owned and can be visited only on rare occasions: it can boast of being one of the few castles in Italy to be surrounded by a moat still full of water. In **Paullo**, at the **Casa dell'Acqua Park Point**, you can visit an interesting hydraulic-educational model related to the use of water in agriculture (water meadow, rice field, etc.).*

*In the old town of **Tribiano**, along the course of the **Addetta canal**, we find an ancient fortified farm building dating back to the fourteenth century, originally grange of friars, in brick and stone with a fireplace and arched windows.*





Attorno alle Sorgenti della Muzzetta

Around Sorgenti della Muzzetta

Nelle vicinanze della **Tenuta Trenzanesio di Rodano**, è situato il **Punto Parco Cascina Castelletto**, a **Settala**, che sorge in un particolare edificio a pianta ottagonale adibito anticamente a porcilaia e dove si svolgono diverse attività di fruizione.

A ridosso del punto Parco è presente un fontanile, liberamente visitabile. Nel centro della **Frazione di Lucino**, a **Rodano**, è situata **Casa Gola**, edificio medievale di origine monastica restaurato dal Parco Agricolo Sud Milano e sede di diverse attività didattiche e di fruizione.

Si prosegue quindi verso la **Strada del Duca**, percorso di antica centuriazione romana recuperato nel 1700 dal Duca **Gabrio Serbelloni**, che lambisce la **Riserva Naturale delle Sorgenti della Muzzetta**. A est della riserva è situato il **Punto Parco Cascina Castello** con annesso il **Centro Etnografico**, una straordinaria raccolta di attrezzi agricoli e documentazione del mondo rurale. A **Settala** è situato il monumento naturale **Fontanile Rile**, le cui acque alimentano le marcite ancora attive di **Cascina Cassinetta**.

Molto suggestivi sono infine gli scorci a **Conterico**, antico borgo agricolo, lungo il **Canale della Muzza**.

*The **Cascina Castelletto Park Point** is situated near the **Tenuta Trenzanesio of Rodano** in **Settala**, in an unusual octagonal building formerly used as a pigsty and where various recreation activities are now carried out. Behind the Park Point there is a fountain, which is freely accessible.*

*In the centre of the **District of Lucino**, in **Rodano**, there is the **Casa Gola**, a mediaeval building with monastic origins restored by the Parco Agricolo Sud Milano and home to various educational and recreation activities.*



*We then continue towards the **Strada del Duca**, an ancient Roman centuriation path recovered in 1700 by Duke **Gabrio Serbelloni**, which runs alongside the **Sorgenti della Muzzetta Nature Reserve**. The **Cascina Castello Park Point** is situated to the east of the reserve, with an annexed **Ethnographic Centre** containing an extraordinary collection of farm tools and documentation of the rural world. The natural **Fontanile Rile** monument, whose waters feed the still active water meadow of **Cascina Cassinetta**, is situated in **Settala**. Finally, the glimpses of **Conterico**, an ancient farming village along the **Canale della Muzza**, are very impressive.*



Da Gorgonzola a Melzo

Il centro storico di **Gorgonzola** è uno dei più interessanti tra quelli presenti nell'est milanese. Tra i vari palazzi ed edifici storici che si affacciano sull'antico percorso del **Naviglio della Martesana**, vera spina dorsale del sistema irriguo dell'est milanese, spicca su tutti il grande complesso di **Villa Sola Busca Cabiati**, un sistema di varie corti di origine rurale dominato da una torre cinquecentesca. Scorcio molto suggestivo è la vicina passerella interamente in legno a scavalco della Martesana. Si raggiunge quindi il centro di **Melzo**, tra i cui monumenti si ricorda la **Porta Lodi**, testimonianza della fortificazione che cingeva l'allora borgo a partire dal XIII secolo. Interessante è l'edificio dalla facciata neoclassica denominato **Palazzo**

Trivulzio, frutto della trasformazione dell'antico castello risalente al XII secolo, le cui tracce sono ancora oggi visibili per la presenza della torre angolare a pianta quadrata e gli otto archi a sesto acuto su due lati del cortile di ingresso.

From Gorgonzola to Melzo

*The old town in **Gorgonzola** is one of the most interesting among those present to the east of Milan. Among the many palaces and historic buildings that look out over the ancient course of the **Naviglio della Martesana**, the real backbone of the irrigation system to the east of Milan, the large **Villa Sola Busca Cabiati** complex, a system of various courts with rural origins dominated by a sixteenth-century tower, stands out. A very glimpse is offered of the nearby footbridge made entirely of wood that crosses the Martesana. Then you reach the centre of **Melzo**, whose monuments include **Porta Lodi**, evidence of the fortification that surrounded the then village in the thirteenth century. The building with the Neoclassical facade known as **Palazzo Trivulzio** is interesting; it is*



the result of the transformation of the ancient castle dating from the twelfth century, traces of which can still be seen from the presence of the angular tower with a square layout and the eight pointed arches on each side of the entrance courtyard.





Città
metropolitana
di Milano



Gruppo di lavoro
Parco Agricolo Sud Milano:
Alessandro Caramellino,
Eugenio Crenca,
Vincenzo Di Cristo,
Luca Grioni,
Sara Papisodaro,
Maria Pia Sparla.

Fotografie:
Archivio Parco Agricolo Sud Milano,
Adriano Carafoli,
Toni Nicolini,
Vittorio Pigazzini.

Stampato nel mese di
Giugno 2015
da Grafica e Pubblicità Recalcati - Magenta

PARCO AGRICOLO SUD MILANO

Sede istituzionale
Corso di Porta Vittoria 27
20122 Milano
Contatti
www.parcosud.cittametropolitana.milano.it
parcosud@cittametropolitana.mi.it
Tel. 02 77401 - Fax 02 77403272

